Ն° 9178 9/22 ՀՈԿՏ. 1915 ՃՈՒՄԱ Ա 9 ԹՐՇԻՆՐ ԷՎԷԼ 1331 31ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ۱۲۹۳)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ
Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوملك
مؤسسى ديكران جوملك
باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده، نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՍԻՍՏԻՐԻ
ՏՍՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Գապը Ալի գաւբրսընտա, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

8 Հոկտ. թարիխիյի գաւարկեանը ումումիսեն բէպլիղ օլընմբը տր.

Զանգզալ նեպհեսինեն.— Մէվզամ ամէջ մուհարէպէլերինէն պաշգա չայանը գայտ պիր հատիսէ օլմամըշ տըր։

Տիկէր ճէպհէլէրսէ տախի մուհիմմ պիր թէպէտիւլ եօղ տըր։ (Ս.)

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ-ՍԸՐՊԻԱ ՀԱՐՊԸ

Պու կիւն ալընան մալիւմաթը ըէսմիյէտէն Պուլկար օրտուլարընդն մուզաֆֆէրանէ իլէրի հարէքէթլերինէ Գումանովա իլէ Վէլէսի պիլինիճում զապթ վէ իշղալ իթթիֆաքլերի միւսթէպան օլմադտա տըր։ (Ս.)

*** Պուլկարիսթան զրալը Ճէրմինանա՝ վէլիահատ բրէնս Պորիս վէ սիկէր մախտումը բրէնս Ֆիրիլ ըէֆագաթընտա օլսըզլարը հալտէ ճէպհէի հարպա կիթմիշլէր վէ օրաուլը նազարը թէֆթիշէն կէչիրմիշլէր տիր։ Միւշարիլէյհիմ Սթրաչինսէ թա էն իլէրի մէվգիզ զատար կիթմիշլէր տիր. Պուլկար օրտուսը հիւքմտարլարը իլէ մախտումլարընը հէր թարաֆտա ֆէվզէլատէ սասրը իֆթիխար վէ չէվգ իլէ խթիղալ իթմիշլէր տիր. պիլասսա էյրի Բալանդա էհալիսի զրալը գուրթարըճըր օլմագ հասիյէթիյլէ թարիֆէ սըղմազ տէրէճէտէ բարլագ պիր սուրէթը մութանթանատա խթիղալ էյլէմիշ տիր։ Միւշարիլէյհիմին կիւղէրկեահընա չիչէքլէր սաչըլըզը կիպի մահալը միւնասիպէյէ տէ միւհթէշէմ թազը զաֆէրլէր ինչա իտիլմիշ իտի։ (Ս.)

*** Իթիլաֆ տէվլէթլերի իլէ միւնասէպաթը ինգլթաը իւզերինէ Ֆրանսատան միֆարէգաթ իթմիշ օլան Պուլկարիսթանընը Բարիզ սէֆիրի Սոֆիայա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Ֆրանսա հագզընտաքի ինթիպաթը բէք ֆէնա տըր։ (Ս.)

*** Մ. Գօլօշէֆ Սոֆիայա կէլմիշ վէ ըէյիսի նուզզար Մ. Բատօսլավօֆը զիյարէթլէ միւլագաթտա պուլընմըշ տըր։ (Ս.)

*** Շու անէ գատար իթիլաֆ տէվլէթլերի թարաֆընտան Պուլկարիսթանա զարշը ըէսմէն իլանը հարպ օլունտըղընա տայիր հիչ պիր էմարէ եօք տըր, մամաֆիհի Սոֆիա մէհաֆիլինտէ հիւքմ վէրիլտիկինէ կէօրէ, իթիլաֆ հիւքիւմաթը արասընտա ճէրէյան իթմէքտէ օլան միւզաքէրաթ պունա, եանի Պուլկարիսթանա ըէսմէն իլանը հարպ օլունմասը զարարընա միւնճէյրը օլաճագ տըր։ Տիկէր թարաֆտան Պուլկարիսթանընդն Ատալար ատնիզինտէքի սէվահիլինին ապլոգա ալթընա ալընմասը իլէ Սէլանիկէ Ֆրանսըզ վէ Ինկ. առաքիրինին չըգարըլմասը հէր հալտէ եաբընտա պիր մուհարէպէ իճրասը թասավվուրընդն պէսլէնտիկինէ սէբէպ օլայըլայօր. հէր հալտէ Պուլկարիսթան իգթիդա իսէն քեաֆֆէի թէտասիրի պիլիթթիսաղ պէօյլէ պիր իհթիմալընդն հէր հանկը պիր սաֆհասընա մուգապէլէ իսէպիլէճէք պիր հալտէ միւհէյեա պուլընմադտա տըր։ (Ս)

*** Սըրպիսթանընդն Բէթէրսպուրգ սէֆիրի Սալայգովիչ Ռուսիայա պիլ միւրաճաա Սըրպ վազիյէթը ասքէրիյէսինին զայէթ վախիմ օլատուղընը վէ կիւնտէն կիւնէ տահա զիյատէ ֆէնալաշըղը ճիհէթլէ չայէտ իմտատ ալմայաճագ օլուր իսկ պէհէմմէհալ միւնֆէրիսէն ազատ սուրէ իթմէկէ մէճբուր զալաճաղընը պիլտիրմիշ տիր։ (Ս)

*** Իթիլաֆ տէվլէթլերի Ռումանիայա միւրաճաաթլա հարպա միւտախէլէ իտուգ իթմէյէճէկլինի իսթիմզաճ իթմէլերի իւզերինէ, Ռումանիա՝ պիթարաֆլըղընը թէմամէն մուհաֆազայա զաթիէն ազմ իթմիշ օլատուղը ճէվապընը վէրմիշ տիր։ (Ս.)

*** Ինկիլիզ մաթպուաթը Ինկիլթէրրա էզհանը ումումիյէսինի ազատ միւսալահա ֆիքրինէ ալընշըրմագ մազատտըյլա զէմին հազրըրլամագտա տըր, հաթթա «Թայմզ» կազէթասը թէքլիֆ օլունճաճ չերայիթը սուլհիյէյի դարարլաշըրմագ իչուն միւզաքէրէ վէ իսթիշարէ իտիլմէսի լիւզումընը իլէրիյէ սիւրմէքտէ տիր։ (Ս)

*** Ռումանիա մաթպուաթը Պուլկարիսթան հագզընտա ֆէվզէլատէ միւսաիսա վէ տօսթանէ պիր լիսան գուլլանմագտա տըր. պիլիասսա «Սէյարա» կազէթասը վազիյէթը հազրէնին Ռումանիա իլէ Պուլկարիսթան արասընտա հիչ պիր իխթիլաֆ իյդա իտէճէք մահիյէթտէ օլմատըղը վէ Ռումանիանընդն հաչատինի թահրիք իտէճէք հիչ պիր հալ պուլունմատըղընը պէյան իլէ պէրապէր, պու իքի մէմլէքէթի պիր չօգ մէնաֆիի միւշթէրէք վէ պահուսուս մէղհէպ մէսէլէսի եէքտիկէրինէ զավիէն բապթ իթտիկինի իթնան էյլէմէքտէ տիր, պունատան մաատա մուզաատէրաթընդն պէնզէյիլ վէ այնը մուխթարալարա մաարուզ պուլունմալարը տա պու բէվապթը պիր գաթ տահա թազվիյէ իթմէքտէ տիր։ Մէղքիւր կազէթա, միւշթէրէք տիւշմէնլերին էնթրիգալարը իսթինա իտիլէճէք օլուրսա չիմտիյէ զատար մէմլէքէթէյնին բէվապընը տօսթանէսինտէ հիչ պիր էսէրը սէքթէ վէ խալէլ կէօրիւլմէմիշ օլտուղը տա իլավէ իտիյօր։ (Ս.)

*** Պուլկարիսթանընդն Ատալար ատնիզինտէքի սէվահիլի Ինկ. վէ Ֆրանսըզ տօնանմալարը թարաֆընտան թէմամընյա ապլոգա ալթընա ալընմըշ տըր։ (Ս.)

ԻԹԻԼԱՖ զիւմրէսինէ մէնսուպ մաթպուաթ Եունանիսթան իլէ Սրանիա հիւքիւմաթընա զարշը խուսումէթքեարանէ պար լիսան գուլլանարագ պունլարը Էվրօրայի մէրքէզի իմբէրաթօրլըգլարընա միւթէմայիլ պուլընմագլա իթհամ իտիյօր։ (Ս.)

ՊՈՒԼԿԱՐ օրտուլարընդն Շթիպի զապթ իթմէլերի վէ տիկէր մուվաֆֆաղըյաթը իլէ Սրրպ սէֆէրինին էն միւշքիլ օլան իլք սաֆհասընը Պուլկարիսթանընդն զալէպէսիյլէ հալ իթմիշլէր տիր. պու սուրէթլէ պաշլըճա միւշքիլաթընդն էօնիւ ալընմըշ օլտըղընատան չիմտի տիւշմէնի Սկիւպ (Գօսսովա) օվալարընտա թատադիպ վէ թէնքիլտէն պաշգա պիր շեյ գալմամըշ տըր։ (Ս.)

ՊՈՒԼԿԱՐ օրտուլարը պաշ գոմանտանը ժէնէրալ ժէգոֆ՝ ըէիսի նուզզար Մ. Բատօսլավօֆը զիյարէթլէ, հարաքեաթը հարպիյէնին քէմալը մուվաֆֆագիյէթլէ տէվամ իտէն թարգը ճէրէյանընա տայիր մալիւմաթ վէրմիշ տիր։ (Ս.)

ՀՈԿՏ. 15ինտէ իճթիմաէ տավէթի միւթէսավվէր պուլընան Սօպրանիյէ Նոյ. այընա թէէխիր օլընմըշ տըր։ (Ս.

ՋԱՐԸՆ ՊԷՅԱՆՆԱՄԷՍԻ. — (Բէթէրսպուրկտան). Զարընն ախիրէն իստար օլընան պէյաննամէսինտէ տէնիլէյօր քի, «Պիւթիւն սասրզ թէպամընզա իլամ իտէրիզ քի, Պուլկարիսթանընն Սլավ տավասը ալէյհինտէ հարպընն պիտայէթինտէն պէրի խըյանէթքեարանէ հազրըլանան վէ մամաֆիհ իմքանան խարիճինտէ կէօրիւլէն էհանէթ վուգուա կէթիրիլսի. Պուլկար ասքէրլերի՝ տահա գուվվէթլի պիր տիւշմէնլէ օղրաշմագտան զաթէն տէրին պիր սուրէթտէ խըրբալանմըշ օլան սասրզ միւթթէֆիգիմիզ Սըրպիսթանա թէարրուզ իթտիլէր։ Ռուսիա իլէ միւթթէֆիզլէրիմիզ պուլընան տիվէլի մուազամա՝ Ճէրմինանա Գոպուրկ հիւքիւմէթինի պու ֆէլաքէթլի ատըմը աթմագտան մէնէ չալըշըրլար. Մակեդոնիանընդն իլհագը խուսուսընտաքի Պուլկար ամալը միլլիյէսի Սլավ մէնաֆիյի իլէ զապիլի թէէլիֆ օլան պաշգա պիր թարիգ իլէ թէէմին իտիլմիշտի. լաքին Ալէմանիա թարաֆընտան թէլգրն իտիլէն կիզլի մէնֆաաթ հիսապլարը իլէ Սըրպիսթանա գարշը պէսլէնիլէն տաաերքէշանէ (եղբայթասպան) քին վէ խուսումէթ զալիպ կէլտի. հէմմէղհէպիմիզ օլան վէ տահա ազ զէման էվվել Ռուս միլլէթինին զանը վէ մուհապպէթը ուխուվվէթքեարանէսի ատյէսինէ իհրազը իսթիզալ իտէն Պուլկարիսթան՝ Ռուսիա վէ Սլավլըղընն տիւշմէնլէրիյլէ աչըգտան աչըգա պիրլէշտի. Ռուս էհալիսի Պուլկարիսթանընն պու էհանէթինի էլէմլէ կէօրիյօր. հիրէկի գանատըղը հալտէ օնա գարշը գըլըճընը չէքիյօր վէ Սլավ տավասընն պու խայինլերինի ճէնազը Հազգընն միճազաթընա հէվալէ էյլէյօր։» (Գ.)

ՊՈՒԼԿԱՐ գրալիցասը՝ Ալէքսանտրա խասթախանէսինէ կիտիպ մէճրուհ ասքէրլերի զիյարէթլէ խաթրլարընը սորմըշ տըր։ (Ի.)

ԱԹԻՆԱՅԱ ՍԻՑԱՍԻ ԽԸՐՍԸԶԼԸԳ. — Աթինատան «Ամանս Թէլէկրաֆէն Իւնիօն»ա պիլտիրիլիյօր. «Պուրատա եէնի պիր սգանտալ քէշֆ իտիլիպ, պունատա Իթիլաֆ սէֆարաթընա մէնսուպ էշխաս մէտիսէլտար պուլունըյօրլար։ Դրալ Գոնսթանթինին չէքմէճէսինտէն պէօյլէ էհէմմիյէթի հայիզ պիր չօգ սիյասի էվրագ չալընմըշ տըր, քէղա զրալըն խուսուսի մէքթուպլարընտան չօղը տա չալընմըշ

«Ճ. Շարգիյէ»նին թէֆթրիգասը 49

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Էվվէ՛թ, 2 չօճուղընըզ վար, լաքին մէշրու օլարագ պիր օղլունըզ վար տըր քի, օ տա պէնիմ իամիմի թաչըյան չօճուգ տըր, էօթէքի իսէ բիչ տիր. անլատընը՞ղ մը մատամ, պէօյիւք օղլուն պէնիմ էվլատըմ օլտուղը իչիւն տահմա իամիմի թաչըմասընը արզու իտէրիմ։ Պու պապտէ պանա քիմսէ սէօզ սէօյլէյէմէղ. էկէր իտատայա զրյամ իտէճէք օլուրսամ օ տագիզէտէ չօճուգ պապա տէյու արզամտան կէլէճէք տիր։

Լամօրլիյէ (քէնտի քէնտինէ). — Նա՞սըլ սէրպէսթ սէօյլէյօր։

Բօլին.— Ալտանըյօրսըն Մ. Լասգար։

Լասգար.— Նէ՞տէն։

Բօլին.— Զիրա սէն ալաճագլըլարը էլինտէն գուրթուլմագ վէ իրթիքեապ իթտիկին ճինայէթտէն նէֆսինի թախլիս իթմէք իչիւն քէնտինի էօլմիշ զանն իթտիրտին։

Լասգար.— Կիւղէ՛լ Բօլին, պէնիմ պու պապտէ նէ՞ զապահաթըմ վար տըր, պէն նէֆսիմի գուրթարմագ իչիւն էօյլէ պիր շեյ եաբտըմ, ֆագաթ սէնին զէվճին մէյտանտա օլտուղը հալտէ սէնին պաշդասընընն զէվճէսի օլամայաճաղն տէրքեար տըր։ Էկէր սէն պէնիմ վէֆաթըմը իստատա իտէրիմ տէրսէն՝ կէօրիւյօրսընը հա սաղըմ, ամմա տէյճէճէքսին քի հիւքիւմէթին էլինտէ սէնին ֆէվթինէ տահիր բաբօր վար, հիւքիւմէթ օ էճնէպիյի Պարօն Բօլան տը Լասգար նամըյլա տէֆն իթմիշլէր, ֆագաթ սէն օրատա մէվճուտ տէյի՞լմի իտին, պիր քէրրէ նաչը մուայէնէ իթմիշ օլսա իտին, պէնիմ օլմատըղըմ անլաշըլմա՞ղ մը իտի, օ ճէնազէյի թանրմատըղընն կիպի, թէքղիպ իթմիշ օլսա իտին, իշ մէյտանա չըղմա՞ղ մը իտի։

Բօլին.— Էֆէնտի՛, պէն օ ճէնազէյի կէօրմէտիմ։ Պանա կէօսթէրմէքսիզին տէֆն իթմիշլէր։

Լասգար.— Էլպէթթէ էօյլէ տէմէնիզ լազըմ տըր. չիւնքի օ նաչըն պէնիմ օլմատըղըմ մէյտանա չըգսա իտի, Մատամ Լասգարընն Մարքիզ տը Օրիլ օլամայաճաղը պէտիհի իտի։ Օ հալտէ պիւթիւն գապահաթ սէնատէ օլտըղընը ալէմ թատիզ իթմէ՞ղ մի։ Սանա հէվաի հէվէսինէ թապի պիր գարը նազարըյլա պագմաղլա՞ր մը։

Բօլին (նէֆրէթլէ).— Ա՜հ, Լասգար, իչին էսասընը բէք ալէա պիլտիկին հալտէ, պու տէրճէճէլերտէ նամուսըմա ինթիգալ իտէն հարաքեաթը նապէճատա պուլունմայընըզ. ըէճա իտէրիմ, արթըգ պիթիրինիզ։

Լասգար.— Բէք էյի, սիզ սիւքիւթիմի էմր իթտինիզ իչթէ պէն տէ պիթիրտիմ։ Մագսէտիմ սիզի իթհամ իթմէք օլմայըզ, չայէտ պիր հաքիմ զարշըսընա չըզաճագ օլուրսաղ, պէն հազզը սէն հազզսըզընն տէմէք իտի զիրա հիւքիւմէթի չիւպհէլի պիր հալտէ պրագմաղա սէպէպ օլսըզընն իչիւն միւթթէհիմ օլաճաղընը պիլմէլիսին։

Լամօրլիյէ (քէնտի քէնտինէ).— Էվվէթ, միւթթէհիմ օլաճա՛ղ. լաքին սէն գարտան վան Գրի՛ւգ... Սէ՞ն...։

Բօլին.— Էվվէ՛թ, պէնիմ էօլիւմիմ էլինիզտէ օլսըզընը պիլիրիմ...։

Լասգար.— Օ հալտէ պէնիմ տէսիքէլերիմի իճրա իտէճէք օլուրսան, պու խանէտէ օլան՝ պախթիյարլըզընը-զա տոգանմամ։

(Տեվամի)

ալը։ Սէրսայա կէօրիւնիւչտէ հապանոը օլմայան իրրսրզ՝ քեաթիպին անախ-թարընդն թըպղեսընը հարըզ հալընըզ իթիլաֆ մէհաֆիլինի ալէյագատար ի-տէն էվրագը գալաբրմըզ ալը։ (Հ.)

ԵՈՒՆԱՆ—ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ.— Աթի-նատան «Սիւսալավիչէ Դօրրէսբօն-ատնց»է պիլտիրիլիյօր. «Աթինա տա-լահիյէթատր մէհաֆիլինտէ Պուլկարիա իլե պիր իթիլաֆ արզուսընդն կիթ-ատիքճէ արթատզը սէօյլէնիյօր։ Պիլ-խատա Վէնիզէլօս խանթալարընդն թատհիի լիւգիմիւ վէ մէրքէզի Էվ-րոբա տէվլէթլերիյլե միւնասէպէթը տոսթանե թէէսիսի զիքր օլունույօր. հիւքիւմէթ մէնսուպ կազէթալար տա մէրքէզի տէվլէթլեր վէ Պուլկարիատա վերիլէն թէէմինաթ նոզթաի նազա-րընտան սէֆէրպէրլիք թէտպիրինին պիլէ զայիֆ օլմասընը եազըյորլար։ Պուլկարիատա տա՝ ազնի ֆիքր ճարի օլուպ «Միր» տէյօր քի, «Շիմտի ա-յզդա կէօրիյօրրզ վէ գանիյիզ քի, Եունանլա մէնաֆիիմիզ միւշթէրէք տիր։ Հրատիյաթ մէտայիլի իւզերինէ տէ այնը միւլահազա վէ այնը մանա-թրզ նիհայէթ ճարի օլմալը տըր»։ (Հ)

ՊԱԼԳԱՆԱՐԱ. գարշը եէնի հեյէթը սէֆերիյեյ ատէմը իմթիազաբարընտան տօլայը Ֆրանսըզ կազէթալարը՝ Ռու-սիա վէ Իթալիայը իթհամ իտիյօրլար վէ տէյօրլար քի, միւթթէֆիկլեր հեր թարաֆատա ազքերի վէ սիյասիճէ մը-պութիյէթլերինի իսպաթ իթմէլի տիր-լեր։ Վարնայա ազքեր չըզարմասը Ռուսիատան վէ Գարատաղա ազքեր չըզարմագլա տիւշմանը չայըրթ-մասը տա Իթալիատան թալէպ օլու-նըյօր։ «Թան» կազէթասը տէյօր քի, «Իթալիա զըն հաճպիյլէ ճէպհէնին պէօյիւք զըսմընտա հարպ իճէմեյճէք վէ չոգ իհթիյաթլարա մալիք օլաճագ տըր. նի՞չին պու իհթիյաթլարը Պուլ-կարիայա գարշը կէօնճէրմէսին։ Հիւս-նը նիյէթ վէ հիւնը սրզու պիզի՝ մէնաֆիի միւշթէրէք իլէ թագեիա իտիլէն հօլա սէվզ իթմէլի տիր, վէ պունտա կէճ գալընմազտան վէ մու-վաֆֆաղիյէթին միւմքինտիր օլմասը-ատան էվվէլ իսթիճալ կէօռթերմէլի տիր»։ «Էգո տը Բարի» տէ չէօյլէ տէ-յօր. «Եու սըրատա հէր քէսին կէօզիւ Իթալիայա չէվրիլմիշ տիր։ Շունը անլամազ լազըմ կէլիր քի, Իթալիա հա՞նկը նոզթաի նազարընտան հարպա կիրիշտի վէ հանկը խուսուսի պիր ֆիք-ըրմիւթէսավվերի օնը քէօր իթմիշ տիր»։ «Ժուրնալ տէ Տէպա»նընդ ֆիք-րի տէ չու տըր քի, Ֆրանսա էն աղըր վազիֆէլերլե եիւքլէնմիշ տիր։ Պու հարպտան պէօյիւք իսթիֆատէլեր ի-տէճէք օլան Ֆրանսա միւթթէֆիզլէ-րինին վազիֆէլերի՝ օ նիսպէթատ ֆէ-տաքեարլըզլար եարմագ ըզ։ Պիւ-թիւն միւթթէֆիզլէրտէն Ֆրանսա էն աղ արաղի զաղանաճագ տըր։ Միւթ-թէֆիզլեր արասընտա ատտ օլունան իթիլաֆա տայիր թոֆսիլաթը քիմսէ պիլմէյօր. լաքին, իլավէ իսթյօր մէղ-քիւր կաղէթա, թապիի տիր քի, ֆի-թուհաթը էլտէ իթմէք իչին թարա-ֆէյն ազրսէյնտէն պիրի լազըմ կէլէն ֆէտաքեարլըզը եարմագ իսթէմէզսէ, պիւթիւն պու թէահհիւաթ հիչ հիւք-միւնտէ զալաճագ տըր։ (Հ.)

ՄՕՍԳՈՒԱՏՍ վուգու պուլան գա-ըընչպէզլար իւզերինէ իտարէի էօր-ֆիյէ իլան օլընմըշ տըր։ (Ի.)

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՏՍ. ՄԷՃՊՈՒՐԻ ԽԸՏ-ՄԷԹԸ ԱՄՔԷՐԻՅԷ.—«Ֆր. Բրէսէ»տէն. —Ինկիլթէտրատան կէլէն իսպէրլէրէ կՅօրէ, մէճպուրի իսրամէթը ազքերի-յէնին չապուգ զապոպ օլընաճաղընա գանի օլմալը տըր։ Կէօրիւնիր քի մէ-սէլէ ազքերի օրտուլը արթըրմագտա տէյիլ մասչա թութուլան օրտունընդն եէրլինէ միլլի վէ ավամ պիր օրտու ի-գամէ իթմէքտէ տիր։ Ահվալին՝ ինկիլ-թէրրայա մուղայիր պիր վատէյէ կիր-մէսի հասէպիյլէ պու ըսրահթա չիմ-տիյէ գատար խասիմ օլան էֆքարը ումումիյէ՝ վազիյէթտէ թէպէտիւլթ հասըլ իտէպիլմէք իչիւն պաշգա էմին պիր վասըթա պուլընմասըզընը անլա-մազա պաշլամըշ տըր։ Եալընըզ պու՝ ստայիմի պիր թէտպիր օլմայըզ սըրֆ հարպըն միւտաֆէթը աէվամընա գատար թահթալիզ հալինտէ զալաճագ տըր։ Այ-նը մէսելէյէ տայիր Բօթէրատամտան «Լօդալ Անձայիզը»ա հաղըլյօր։ Լօնտ-ռատան կէլէն խապերլերէ կէօրէ, մէճ-լիսը վիւքէլա՝ մէճլուսի խըսամէթը ազքերինին թահթալիզնէ գարար վերմիշ տիր։ Սըր Էտուար Կրէյ՝ Ֆրանսա վէ Ռուսիանընդն պաղը թէպլիզի նոթա-լարընը օղումըշ տըր քի պու սոնրա-քիւլեր՝ Իթիլաֆնա հարբլաճաղ եէնի հարաքէթլերէ Ինկիլթէրրանընդն տա որ-զընա իչթիրաքընը թալէպ իտիյօրլար իտի։ Քիչներ՝ ահվալը հաղբրէնին պու-նա միւսայիտ օլմատընընը սէօյլէմիշ տիր։ Պու ահվալ նէթիյճէսիյլե մէճլի-սը վիւքէլա՝ 17տէն 50 հաչընա գա-տար օլան էյտատընդն մէճլուսի խըսամ-թը ազքերիյեյ տահիլ օլմալարընա գարար վերմիշ տիր։ (Հ.)

ԻԹԱԼԻԱ. բարլամէնթոսընդն կէլէ-հէք նում. 25տէ տչրլաճաղը միւհիթ-մէլ իտաւկի Լուկանատան «Պ. Թակէ-պաթ»ա պիլտիրիլիյօր։ (Օ. Լ.)

ԺԸՆԷՎՏԷՆ «Լօդալ Անձայիզը»ա պիլտիրիլիյօր։ — Տէլեգրաֆէնին իսթի-ֆասը հառէպիյլէ Վիվիանի իլե Կրէյ արասընտա թէլեկրաֆլար թէաթիսինէ տայիր վերիլէն թէէմինաթա բաղմէն, մալիւմաթատր բարլամէնթո մէհաֆի-լինտէ թէէմին օլընտըզընա կէօրէ, Իթիլաֆ դապինէլերի արասընտա դուվ-վէթլի իսթիլաֆլար վար տըր։ Մէղ-քիւր մէհաֆիլտէ պիլիասա թէէսիւֆ օլընըյօր քի, Կէլիպոլու վէ Սէլանիկ-տէքի պաչ զօմանտանընդ մէսէլէսի էօյլէ պիր հալ ալմըշ տըր քի, հիչ պիր էմիյէթ պախչ իտէմէզ։ (Օ. Լ.)

ԲՈՒՍԻԱՆԸՆ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ.— Բէ-թերսպուրկատա չըզան «Իուրնալ տը Պուրս» տէյօր քի, Ռուսիա՝ պիր միլ-եաս ռուբլիլիք հարպ իսթիզրազընա տայիր Նիւ Եօրզա հալը հաղբրատա միւզաքէրէտէ պուլունընյօր։ Պու իս-թիզրազընը պիր մըզտարբյա Ամէրի-զատան մուհիմմաթը հարպիյէ սաթրն ալընաճագ տըր։ (Օ. Լ.)

ԵՈՒՆԱՆ-ՊՈՒԼԿԱՐ ԻԹԻԼԱՖԸ.— Պուքրէշտէ չըզան «Սիարա» կազէթա-սընդն իսթիխպարաթընա նազարէն, Եունանիսթան հիւքիւմէթի տօղրուտան տօղրույա Պուլկարիսթան իլե պիր ի-թիլաֆ ատը իչիւն Սոֆիատա թէ-չէպպիւնաթատա պուլընմըշ վէ Տրամա իլե Գավալայը թէրք իթմէք էսասընը զապուլ էյլէմիշ տիր։ (Ս.)

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— 10,000 քիլօ չիյ պէզիր հաղը, 10,000 քիլօ բիչմիշ պէզիր հաղը, 15 պին քիլօ չապ վէ մուխթէլիֆ մըզ-տար վէ իպատատա կալվանիզլի թէլ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարա թալիպլէրի իւզերինէ օլուպ, չէհրը հալընդ 10ընը ճումատա էրթէսի կիւնի իհալէի գա-թիյէլերինին իճրասը մուգտարբէր օլ-սըզընտան, թէնզիլաթ իճրասընա թալիպ օլանլարընդն եէվմը մէղքիւրատ զէվալի սաաթ 2տէ 100տէ 10 թէէմի-նաթլարընը միւսթասնըզդն Լէվազի-մաթը Ումումիյէ տահրէսի միւսպայէթ զոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—3

مدیر مسؤول آغوب وارژابیان

Միւսր. մէսուլ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱՕՆ ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Սէլանիկ 21.—Սկիւպ էհալիսի քիւ-մէ քիւմէ հիճրէթ իտիյօր։ Սըրպ պաչ զօմանտանընդը միւշմանընդն թէարրուզ-լարընա գարշը միւմքին օլտուղը պա-տար չէհրի միւտաֆէա իտէճէկինի պիլ-տիրմիշ տիր։ Էճնէպի զօնսօլօսլարը տա քէնտի էվրագլարընը նագլ իթ-միշլեր տիր։ (Գ.)

Պէրլին 21.—(Լօնտրատան). Աթի-նատան Սէմանս Բիւրէօ պիլտիրիլի-յօր. Թէէմին օլընտըզընա կէօրէ, ինկիլթերրա վէ Ռուսիա սէֆիրլերի՝ Մ. Զայիմսկի պիլտիրմիշլեր տիր քի քէն-տի հիւքիւմէթլերի՝ Եունանընդն Սըլ-պիայա գարշը օլան իթիլաֆ վազիֆէ-լերինէ վերտիկի մանէա իլե իթիլաֆ իթմէյճէքլեր տիր։ (Գ.)

Պէրլին 21.— Ֆէլտերալ մէճլիսի Պեր-լին Զաւիցերիա սէֆիրի Մ. Դլարատը՝ խուսուսի պիր վազիֆէ իլե Սթոզհոլմա ֆէվզէլատէ սէֆիր թային իթմիշ տիր։ Շուէտ զրալը պունա մուվաֆֆաք իթմիշ տիր։ (Գ.)

Վիէննա 21 (Բարիզտէն).— Աթի-նատան «Թան»ա պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ ազքեր-լերինին Սէլանիկի իխրաճընա տէվամ օլունույօր, գարայա չըզան ազքերին պէօյիւք զըսմը Ֆրանսըզլարատան միւ-ըէքքէպ տիր։ Ազքերի նազլ իչիւն չըմէնտըֆէրլեր քեսքի կէլմէտիկինա-տէն, ազքեր պէօյիւք քիւմէլերլե ճէպրէն չըմալա տօղրու սէվզ օլընը-յօր։ (Գ.)

Պէրլին 21 (Լօնտրատան).— Աժանս Բիւրէր տէյօր քի, սոն ըռաբոթոյա նազարէն Մ. Ազքուիթ՝ կէճէյի էյի կէչիրմիշ տիր, ահվալը սըհհիյէսի է-յիյէ տէօնմիւշ տիր, լաքին օտատընտան հէնուզ տըշարը չըզամազ։ (Գ.)

Վիէննա 21.— Հոկա. 17տէ պիր գըզ թարաֆընտան բրէնս Լէօբօլտ տը Սապա-Գոտուրկա դարշը պիր սուի գատա վազը օլմաւշ տըր։ Բրէնս՝ գըզ-լա թութտըզը պաղը քէսմէք իսթէյօր իտի։ Գըզ՝ բրէնսին նիւզիւնտէ պայլաթ-տըրընը պիր սու սէրմիշ վէ ոնընն իւզերինէ պիր դաչ բէվօլվեր սըգմըշ տըր։ Սոնրա գըզ քէնտի քէնտիսինի էօլտիւրմիշ տիր։ Բրէնսին եարալարը աղըր տըր, լաքին հայաթը թէհլիքէ-տէ տէյիլ տիր։ (Գ.)

Պէրլին 21.— Տիւն սապահ Սամ. սէֆիրի Հաղդը բաչա իլե պիւթիւն էրքանը սէֆարէթ վէ սէֆարէթ ի-մամլարը Զօրէնտէքի իւսէրա գարար-կեահընա կիթմիշլեր տիր. վէ մահ-պուս օլան միւսլիմանլարլա պայրամ նամազընը էսա իթմիշլեր տիր։ Էվ-վէլա Թարթարա գարարկեահընա կի-տիպ մէրքէզի Ասիալը Միւսլիմանլարը զիյարէթլէ, իմամլար Թիւրքճէ վէ Թիւրքմէնճէ սուալար իթմիշլեր տիր։ Էրքանը սէֆարէթ սոնրա Արապ վէ Հինտիալը միւսլիմանլարընդն պուլըն-տըզլարը Հիլալը Ահմէր գարարկեահը-նա կիթմիշլեր՝ տիր։ Պուրատա տա տուսալար օլմուշ տըր. էօյլէնտէն սոն-րա սէֆարէթխանէյէ Պայրամ ըէամը գապուլը վուգու պուլուպ, պիթիւն իսլամլար՝ Ալէքսանիա հիւքիւմէթի ըի-ճալ վէ էրքանը վէ օրտու զօմանտանընդը մէմուրիյինի վէ բէք չոգ գա-պըթան հաղբր պուլընմըշլար տըր։ (Գ)

Պէրլին 21.— Ֆրանսըզ ազքերի միւնազզրտը Վրանիանընդն Պուլկարիա-ճա իշղալինին էհէմմիյէթինի զիքր ի-տիյօր։ Հէնուզ չէտիա մուհարէպէ վու-զու պուլմադը Վրանիա հէվալիսի՝ Պուլկարլարընդն սէվգիւլճէյզի նոզթաի նազարընտան չոգ իսթիֆատէ իտէ-պիլէճէքլերի հէվալիլերաէն պիրի տիր։ Պէօյլէճէ Պուլկար օրտուսը՝ մուխա-սէմաթընդն պիտայէթինատէն հէնուզ պիր հաֆթա կէչմիշ իքէն, Սըրպլարա միւթթէֆիզլեր իշղալինատէ պէօյիւք պիր թէէսիր հասըլ իտէպիլէճէք պիր նէթիյճէյի իսթիհսալ իթմիշ տիր։ Ռուս մէհաֆիլը ազքերիյեսի՝ ահվալը հաղբրէ սօղայըսըյլա պու սրրատա Ռուսլարընդն Սըրպլարա հարարմ իտէ-պիլմէսինին իմքանսըզ օլտուղընը սէօյլէյօրլար։ (Ա. Հ. Ի.)

— «Տէօյչէ Թակէս Զայթունկ» եազտըզը պիր մէգալէսինատէ 1915 Մա-յիս 7տէ պիր իճթիմատա Զանդգալէ հարաքեաթընա տաիր Զըրչիլին իյրատը նաւթգ իթտիկինի զիքր իտիյօր։ Օրատա տէմիշ իտի քի. «Հարպընն իքինճի տէ-բէճէտէքի պիր սահնէսինատէ իճրա օ-լունան հարաքեաթատա պիրլէշէն սէվգ իւշճէյշի, սիյասի, վէ իդթիսատի մէն-ֆաաթլարընդն թամամ պիր ահէնկի հիչ կէօրիւմէմիշ իտի։ Պաչլըճա տահնէի հարպ իւզերինտէքի զարար իչիւն պու կիպի պիր հարաքեաթ պէօյիւք էհէմմի-յէթի հայիզ օլմամընը տը։ Մուզաֆֆեր պիր տուլնա տօղրու էն գրտա թարիզ, Զանդգալէ պօղազլարը վէ Կէլիպոլու քէօրֆէզլերի թարիգի տիր։» «Տէօյչէ Թակէս Զայթունկ» Զանդգալէ մու-վաֆֆաղիյէթսիզլիկինտէն տօլայը չու-նը իլավէ իտիյօր։ «Պօղազլար զապթ օ-լունմամըշ տըր։ Պիլաքիս զապթ օ-լունմազլար։ Սահնէի հարպընն պիւ-թիւն զըսմլարը վէ Եէնի Տէօրթլեր Իթիլաֆը իչիւն պու պիր քեսգուս թէչքիլ իտէր»։ (Ա.Հ.Ի.)

— Լօնտրատան «Սթամբա»յա պիլ-տիրիլտիկինէ կէօրէ, Ինկիլիզ մէհա-ֆիլը սիյասիյէսի՝ մուխթէլիֆ սահնէի հարպլարատա սիւշման թազիզաթընընն արթմասը տօղայըսըյլա տէրինճէ ճօշ-կունլաշմըշ տըր։ (Ա.Հ.Ի.)

ՔԻՆԷ-ԲԱԼԱՍ

Սահիպի՝ Մ. ՎԱՅՆՊԷՐԿ (Weinberg)

Պէյօղլունտա, Ճաատէի Բէպիրտէ, էօնիւմիզտէքի բազար կիւնիւ կիւզել պիր սինէմա աչըլաճաղ օլուպ, էն մէ-բրագավէր վէ էն չայանը թէմաշա մէնտ-զարէլերինի իրայէ իտէճէք տիր։ Պէյ-օղլունտա սաքին օլանլար պու եէնի վէ հէր ճիհէթլէ զէվզը սէլիմէ տահա զիյատէ մութասզդ պիր թարզտա ար-զը մէնզարէ իտէճէք պու սինէմայա չիթապ խանէճէքլերի չիւպհէսիզ տիր։

ՄԷՄԼԷՏԷԲԻ ՎԷ ՄԷՄԼԷՏԷՆ ՔԻՍԻԼԷՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐՍ. ՂԸՏԱ.

ՏԱԳԻԳ ՏՕԳԹՕՐ ԶԻՅԱ

Զօճուգլարընդն 5—6 այլըգ օլունճայա գատար եէկիանէ զըտալարընընն եա-լընըզ անա սիւսիւ օլսըզը հէր քէսճէ մալիւմ տիր։ Ֆագաթ 5—6 այտան սոն-րա չօճուգլարընդն պիր սուրէթը մունթազամի միւթէզայիտէտէ նէյվ ու նիւմա-լարընը եալընըզ սիւթտէն ալաճաղլարը անասընը զըտայիյէ թէէմին իթմէդ։ Պինանէն ալէյհ, սիւթ իլե պէրաբեր պայդա զըտալար տա վերմէք իյճապ իտէր։ Իյթէ պու սըրատա չօճուղա վերիլէճէք հաղմը աղըր վէ դապիլը թէֆէսսիսա չէյյէր զամէն զայիֆ վէ նազիք օլան միտէ վէ պաղըրտապլարընը թախրիշ իտէճէկլինտէն, դայյ ու իսնալ կիպի խասթալըզլարընա զաֆիյէթը ումումիյէյի մուճիպ օլուր։ Պու հալլերէ մէյտան վերմէմէք իչիւն չօճուգլարա վերիլէճէք էն կիւզել զըտա ՏԱԳԻԳ ԶԻՅԱ մամասը տըր։ Տօգթ. Զիյա ունը թէմամըյլա միւն-հէլ վէ գապիլը թէմէսսիւլ անասընը զըտայիյէտէն միւրէքքէպ օլընընտան, էն զայիֆ վէ նազիք միտէլեր, պախուստուս, չօճուգլար գօլայլըգլա հազմ իտէր-լեր, միտէ վէ պաղըրտագ խասթալըգլարընա տիւչար օլմաղլար։ Զիյա ունը իլե պէալինէն չօճուգլարընդն քէմիքլերի վէ տիշլերի մունթազամէն թէչէքքիւլ իտուպ վազթընտա եիւրիւրլեր։ Տագիգ Զիյա պիթիւն էճզահանէլերլե էճզ ՝ տէքօլարընտա վէ պէօյիւք պազդալիյէ մաղազալարընտա պուլունընը։ Դուխ-ատը 6 ղրշ. տրը։ Տէքօսը՝ Ագաէրայ ճիվարընտա Թաշ Դասապատա Նիւզէթ Զիյա էճզահանէսի տիր։ Թէլէֆոն նօմէրօսը՝ 1,572 Սթանպօլ 15—9